

## Traductions et écritures en general

Nous désirons faire savoir au public que nous avons annexé au bureau du *Réveil* un bureau spécial pour la traduction et la rédaction de toutes pièces, documents, circulaires, prospectus, annonces..... que les hommes de profession, les industriels, les commerçants, et en général toutes personnes mêlées aux affaires désireraient faire imprimer.

Le besoin d'un bureau de ce genre se fait vivement sentir, et l'on y a spécialement attiré notre attention. Quiconque en effet se donnera la peine de lire les pièces ou documents auxquels nous faisons allusion, soit dans les journaux, soit sur feuilles détachées, admettra que ce besoin est réel et qu'il peut donner ample besogne à faire. Généralement, les circulaires, annonces, etc., sont écrites dans une langue inconnue et c'est à grand, peine qu'on parvient même à les deviner; cette publicité essentielle au commerce et à l'industrie est absolument dédaignée; on croit avoir tout fait lorsqu'on a indiqué le nom, l'adresse et le genre d'occupation accompagnés de détails qui, loin de préciser, tournent le plus souvent en grotesques et barbares réclames, sans profit pour la personne qui veut attirer l'attention du public.

Pour être un bon traducteur, il faut une connaissance sérieuse et une longue habitude des langues; les employés que l'administration du *Réveil* s'est attachés pour cet objet donnent à cet égard les meilleurs garanties, et c'est sans crainte que nous convions tous les hommes de profession et d'affaires à venir en faire l'expérience.

### Avis aux Connaisseurs et aux Amateurs de Vins purs.

## J. B. CARTWRIGHT & CIE

No. 416. RUE ST. PAUL,

SEULS AGENTS DE QUETTON ST. GEORGE & CIE

MARCHANDS DE VINS

LENGUENCE [France.]

Ces Vins sont d'une pureté absolue. L'acheteur reçoit une garantie à cet effet par écrit ou sous forme d'analyse.

VENTE A LA BOUTEILLE OU AU GALLON

416. RUE ST. PAUL, 416

PROVINCE DE QUÉBEC, } ACTE DE FAILLITE DE 1869.  
DISTRICT DE MONTRÉAL. } En Cour Supérieure.

In Re.

LOUIS FORTIN, tant individuellement que comme ayant fait affaires en société avec Edouard Lauzon,

FAILLI.

Le seizième jour de Novembre prochain, le soussigné fera application à la Cour pour en obtenir sa décharge sous le dit acte.

LOUIS FORTIN,  
par LONGPRE & DUGAS,

Ses Procureurs ad litem.

Montréal, 30 Septembre 1876.

On trouvera en vente au bureau du *Réveil* le deuxième volume des CHRONIQUES de M. Ruies.  
Aussi, Brochures et Pamphlets par le même auteur.  
Série complète du *Réveil*.

Liste des Dépôts où se vend *LE REVEIL* :

### MONTRÉAL.

J. M. CARRON, 501, Rue Craig.  
S. E. RIVARD, 625 Rue Craig.  
F. E. CRAFTON, 740, Rue Craig.  
J. T. HENDERSON, 67, Rue St. Laurent.  
J. B. JACQUES, 213, Rue des Seigneurs.  
RICHARD RENAUD, 10, Carré Chabouillet.  
F. X. MICHAUD, 180, Rue St. Joseph.  
LE CAPPELAIN HERBERT, 238, Rue St. Joseph.  
JOHN FISHER & CO., 125, Rue St. Francois Xavier.  
MURRAY & CO., 387, Rue Notre-Dame.  
WM. DRYSDALE & CO., 232, Rue St. Jacques.

### QUÉBEC.

C. E. HOLIWELL & CO., 10, Rue Buade, Haute Ville.  
M. MILLER & SON, 59, Rue St. Pierre, Basse Ville.

# PROGRES!

NOUVEAUX MAGASINS DE

# CHAUSSURES

No. 260, Rue St. Joseph, 260,

Vis-à-vis chez Frs. Laflamme, boulanger,

No. 60, Rue du Pont, 60,  
ST. ROCH.

## M. GEO. BINET

Désire informer ses amis et le public en général qu'il a en mains un assortiment considérable de

Chaussures Fines et de Travail

De la plus grande élégance et de la première qualité qu'il vendra  
A TRÈS-BON MARCHÉ.

Il est aussi prêt à recevoir des COMMANDES pour des ouvrages des toutes descriptions dont il garantira la solidité, vu qu'il emploie, pour la confection de ses chaussures

Les meilleurs matériaux et les meilleurs ouvriers;

Le tout sous la surveillance de M. C. BINET, père, autrefois de la société CAMPBELL & BINET, du faubourg St. Jean.

Les chaussures suivantes seront toujours en mains, telles que:  
BOTTINES DE PRUNELLE, pour Dames, Filles et Enfants;  
BOTTES, SOULIERS et CONGRESS de travail, pour Hommes et Garçons;

CHAUSSURES FINES pour tous les goûts.

Une visite est respectueusement sollicitée.

GEO. BINET.

Québec, 9 sept. 1876.—4m.

## JACQUES AUGER

SYNDIC OFFICIEL,

RUE ST. PIERRE,

BASSE-VILLE,

QUÉBEC.

BATISSE STADACONA.